

## Twoje prawa w ramach Tytułu VI Ustawy o Prawach Obywatelskich z 1964 roku

### *Co to jest Tytuł VI?*

Tytuł VI Ustawy o Prawach Obywatelskich z 1964 (Civil Rights Act of 1964) roku to prawo federalne chroniące osoby i grupy osób przed dyskryminacją na podstawie rasy, koloru skóry lub pochodzenia w realizacji programów i działań, które otrzymują pomoc finansową rządu federalnego. Jednak w definicji Tytułu VI Departamentu Transportu Stanów Zjednoczonych (USDOT) zawierają się również inne zapisy dotyczące praw obywatelskich w ustawodawstwie i innych zapisach prawnych, w takim zakresie, w jakim zakazują one dyskryminacji w realizacji programów i działań, które otrzymując pomoc finansową rządu federalnego.

### *Polityka dotycząca Tytułu VI*

Tak jak wskazuje Tytuł VI Ustawy o Prawach Obywatelskich z 1964 roku, zgodnie z polityką CRCOG nie będzie dochodzić do dyskryminacji na podstawie rasy, koloru skóry lub pochodzenia w realizacji programów i działań, które otrzymują pomoc finansową USDOT.

Rada Samorządowa Regionu Capitol (Capitol Region Council of Governments, CRCOG) zapewni, że nikt w Stanach Zjednoczonych nie zostanie wykluczony na podstawie rasy, koloru skóry lub pochodzenia z uczestnictwa oraz czerpania korzyści (oraz w jakikolwiek sposób poddany dyskryminacji) z jakiegokolwiek programu bądź działania, które otrzymują pomoc finansową USDOT.

### *Zgodność z przepisami Tytułu VI*

Zgodność z przepisami Tytułu VI następuje, gdy beneficjent finansowania federalnego wprowadził wszelkie wymagania Tytułu VI lub może wykazać, że zostały poczynione wszelkie wysiłki w dobrej wierze, by osiągnąć ten cel.

### *Beneficjent USDOT*

Beneficjentem pomocy federalnej od USDOT może być dowolny stan, terytorium, posiadłość, polityczna mniejsza jednostka podziału, urząd, instytucja prywatna lub publiczna, organizacja, osoba prawna bądź fizyczna, do której skierowana jest (bezpośrednio bądź przez innego beneficjenta) pomoc finansowa USDOT.

### *Programy objęte regulacją*

Program otrzymujący pomoc federalną to m.in. każdy projekt, program, bądź działanie USDOT, związane ze świadczeniem usług, pomocy finansowej lub innych korzyści. Zawierają się w tym kształcenie lub szkolenie, oferty zatrudnienia, usługi związane ze zdrowiem, opieką społeczną, rehabilitacją, sprawami mieszkaniowymi, bądź inne usługi, zarówno oferowane bezpośrednio przez beneficjenta lub przez innych przedstawicieli, w ramach umów bądź innych porozumień z beneficjentem

---

**Jeśli uważasz, że padłeś/aś ofiarą działań odwetowych ze strony beneficjenta USDOT, skontaktuj się natychmiast z Federalnym Zarządem Transportu (Federal Transit Administration) lub Federalnym Zarządem Autostrad (Federal Highway Administration), by zbadały twoje zarzuty. Złożenie skargi nie powstrzymuje osoby ani grupy osób skarżących przed korzystaniem z innych środków prawnych.**

*“Nikt w Stanach Zjednoczonych nie zostanie wykluczony na podstawie rasy, koloru skóry lub pochodzenia z uczestnictwa ani czerpania korzyści (ani w jakikolwiek sposób poddany dyskryminacji) z jakiegokolwiek programu bądź działania, które otrzymują pomoc finansową rządu federalnego.”*  
*(Tytuł 42 Kodeksu Stanów Zjednoczonych, Sekcja 2000d)*

### ***Jakiego typu dyskryminacja jest zakazana w ramach programu Tytułu VI w CRCOG?***

Zgodnie z naszym programem Tytułu VI, dyskryminację stanowi czynność (zarówno wskutek działania, jak i jego braku), zamierzoną bądź niezamierzoną, wskutek której osoba lub grupa osób zostały poddane nierównemu traktowaniu bądź wpływowi, wyłącznie ze względu na rasę, kolor skóry, bądź pochodzenie, w ramach jakiegokolwiek programu bądź działania otrzymującego pomoc finansową od USDOT.

Oferując programy wsparte przez USDOT, beneficjent nie może dyskryminować, bezpośrednio czy też na skutek umowy lub innymi środkami poprzez:

- odmowę usług, pomocy finansowej, bądź innych korzyści;
- oferowanie, w ramach programu, odrębnych usług, pomocy finansowej lub innych korzyści, bądź oferowanie ich w inny sposób, niż innym osobom;
- segregowanie bądź osobne traktowanie osób lub grup osób w jakiegokolwiek sprawie związanej z programem usług, pomocy finansowej, bądź innej korzyści;
- ograniczanie w jakikolwiek sposób korzystania z jakiegokolwiek przewagi bądź przywileju, z których korzystają inne osoby korzystające z programu usług, pomocy finansowej, bądź innej korzyści;
- odmawianie osobie bądź osobom możliwości uczestnictwa w ciałach doradczych, planistycznych, bądź podobnych;
- odmawianie osobie bądź osobom możliwości uczestnictwa w programie poprzez świadczenie usług bądź umożliwianie korzystania z usług w sposób inny, niż oferowane innym uczestnikom.

### ***Kto może złożyć skargę związaną z Tytułem VI?***

Skargę może złożyć osoba bądź grupa osób, które uważają, że padły ofiarą dyskryminacji bądź działań odwetowych na podstawie ich rasy, koloru skóry, bądź pochodzenia. Skarga może być złożona bezpośrednio przez osobę poszkodowaną bądź jej przedstawiciela i musi zostać złożona na piśmie.

### ***Jakie informacje powinnam/powiniennem zawrzeć w mojej skardze?***

Skarga w formie pisemnej wraz z podpisem powinna zostać złożona w ciągu 180 dni od daty zarzucanej dyskryminacji oraz zawierać:

- Twoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu. Jeśli składasz skargę w imieniu innej osoby, dołącz ich imię i nazwisko, adres i numer telefonu, jak również łączącą cię z tą osobą relację.
- Nazwę i adres urzędu, firmy, i/lub departamentu, który twoim zdaniem dopuścił się wobec ciebie dyskryminacji.
- Twój podpis.
- Opis tego jak, kiedy i dlaczego twoim zdaniem dopuszczono się wobec ciebie dyskryminacji. Uwzględnij wszelkie możliwe szczegóły oraz informacje kontekstowe dotyczące zarzucanych czynów.
- Imiona i nazwiska osób, którym zarzucasz dopuszczenie się wobec ciebie dyskryminacji, jeśli są ci znane.
- Imiona i nazwiska osób (jeśli są znane), z którymi można się będzie skontaktować w celu uzupełnienia informacji dla wsparcia lub wyjaśnienia twoich zarzutów.

***Jak mogę złożyć skargę o dyskryminację?***

Jeśli uważasz, że beneficjent USDOT dyskryminował przeciwko tobie lub innym osobom chronionym przez Tytuł VI, możesz złożyć skargę. Skargę można złożyć u następujących osób:

Title VI Coordinator  
Capitol Region Council of Governments  
241 Main Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Hartford, CT 06106  
(860) 522-2217

Skargi związane z Tytułem VI w odniesieniu do Departamentu Transportu Stanu Connecticut (Connecticut Department of Transportation) mogą być złożone bezpośrednio do:

Title VI Coordinator  
CT Department of Transportation  
2800 Berlin Turnpike  
Newington, CT 06131-7546

Skargi związane z Tytułem VI w odniesieniu do Federalnego Zarządu Transportu (Federal Transit Administration) mogą zostać złożone bezpośrednio do:

Title VI Program Coordinator  
East Building, 5th Floor, TCR  
1200 New Jersey Avenue, SE  
Washington, DC 20590

Skargi związane z Tytułem VI w odniesieniu do Federalnego Zarządu Autostrad (Federal Highway Administration) mogą zostać złożone bezpośrednio do:

Investigations & Adjudication Team Director  
FHWA Office of Civil Rights  
1200 New Jersey Avenue, SE, Suite E-81  
Washington, DC 20590